

Cirkulär.

1901.

Från Poststyrelsen i Finland.

N:o VIII.

11.

Angående förbud att inom Finland postbefordra korrespondens, med märken eller afbildningar af politisk betydelse.

Sedan Ministern för Inrikesärendena, i stöd af 16 artikeln i Washingtonska internationella postkonventionen af den 15 Juni 1897, förordnat, att all korrespondens, som bär afbildningar eller märken, hvilka tilläggas politisk betydelse, icke får postbefordras, men hvilket påbud, meddeladt postanstalterna genom Poststyrelsens cirkulär N:o VIII (15) af den 15 Augusti 1900, af Poststyrelsen ansetts gälla endast korrespondens på utlandet, har numera såsom af tvenne här nedan i öfversättning införda skrivelser från Generalguvernörskansliet framgår, sagda påbud utsträckts äfven till den korrespondens, som försändes *inom* Finland; hvilket till postanstalternas kännedom och temporära iakttagande härmed på befallning meddelas tills Kejsarliga Senatens i berörda skrivelser bebadade bestämmelser i ämnet offentliggjorts. Helsingfors, å Poststyrelsen, den 1 Mars 1901.

Hj. Lagerborg.

A. K. Planting.

Öfversättning af Generalguvernörskansliets i Finland skrifvelse till Generalpostdirektören i Finland, den ^{29 November}_{12 December} 1900, N:o 3615.

Med afseende derå att anbringandet å postförsändelsers kuverter at Finlands vapen i bredd med postfrimärket af rysk typ, måste betraktas såsom en politisk handling, egnad att bland det finska folket utbreda en oriktig föreställning af „Finska statens“ sjelfständighet, har Inrikes Ministern ansett lämpligt att hänföra privat korrespondens, som försändes uti

omslag med Finlands vapen, till antalet af de till befordran genom posten förbjudna försändelser.

Förbudet att genom posten befordra försändelser med sorgemärken och andra dylika tecken och frimärken af icke fastställd typ, vare sig påklustrade, eller påtryckta eller framträdande genom genomskinliga omslag, har af Inrikesministern blifvit utsträckt jemväl till den korrespondens som försändes inom Finland; och till ofvannämnda afbildningar af demonstrativ, politisk karaktär har Hans Excellens i föreliggande fall hänfört jemväl Finlands vapen.

Om det ofvanstående har Generalguvernören meddelat Kejslerliga Senaten för Finland och derjemte har Hans Excellens behagat anbefalla mig, att om denna, Inrikes Ministerns åtgärd, förberedelsevis underrätta äfven Herr Generalpostdirektören.

Kanslidirektor, Generalstabs Öfverste **Zeyn.**

Expeditionschef *A. Ekestubbe.*

Öfversättning af Generalguvernörens i Finland kanslis skrifvelse till Generalpostdirektören, af den 12/25 Februari 1901, N:o 732.

På befallning af Generalguvernören har jag äran underrätta Herr Generalpostdirektören, att Ministerns för Inrikes ärendena uti skrifvelsen af den ^{29 November}/_{12 December} 1900 N:o 3615 meddelade åtgärd tillkännagafs icke förberedelsevis, såsom Ni behagar förutsätta, utan till efterrättelse för personalen vid postverket och för att ofördröjligen afbryta emottagandet och postbefordran af korrespondens försedd med demonstrativa tecken. Beträffande åter allmänhetens underrättande om sådant förbud, så hörde detta till Kejslerliga Senatens i Finland omsorger, i följd hvaraf Inrikes Ministerns omförmälda åtgärd äfven blef Senaten meddelad för att kungöras till allmän kändedom.

Kanslidirektor, Generalstabs Öfverste **Zeyn.**

I Expeditionschefens ställe *Ganskau.*

Poststyrelsens cirkulär N:o VIII af den 1 Mars, såsom innehållande en interimistisk åtgärd, bör icke delgifvas tidningarne.

Postihallituksen kiertokirjettä N:o VIII Maaliskuun 1 päivältä ei saa, sisältävänä väliaikaista toimenpidettä, ilmoittaa sanomalehdille.

Kiertokirje.

1901.

Suomen Postihallituksesta.

N:o VIII.

11.

Koskeva kieltoa Suomessa postin kautta kuljettamasta kirjevaihtoa, jossa on poliittista merkitystä olevia merkkejä eli kuvia.

Sittenkuin Sisäasiain ministeri, nojautuen Washingtonin kansainvälisen postikonventionin kesäkuun 15 päivältä 1897 16:sta lukuun, oli määrännyt että kirjevaihtoa, jossa on kuvia eli merkkejä, joille pannaan poliittista merkitystä, ei saa postissa kuljettaa, mutta jonka määräyksen, ilmoitettu postitoimistoille Postihallituksen kiertokirjeessä N:o VIII (15) Elokuun 15 päivältä 1900, Postihallitus oli katsonut koskevan ainoastaan ulkomaille menevää kirjevaihtoa, on nyttemmin, kuten kahdesta tässä alempana suomenoksesta seuraavasta Kenraalikuvernöörin kanslian kirjoituksesta käy selville, mainittu kielto ulotettu myös Suomessa kulkevaan kirjevaihtoon; joka postitoimistojen tiedoksi ja väliaikaisesti noudatettavaksi täten käskystä ilmoitetaan kunnes Keisarillisen Senaatin yllämainituissa kirjoituksissa tulevaisuutta ilmoitetut määräykset asiassa ovat julkaistut.

Helsingissä, Postihallituksessa, Maaliskuun 1 päivänä 1901.

Hj. Lagerborg.

A. K. Planting.

Suomennos Suomen Kenraalikuvernöörin kanslian kirjelmästä Suomen Kenraalipostitirehtöörille,
Marraskuun 29
Joulukuun 12 päivältä 1900, N:o 3615.

Siihen nähden että Suomen vaakunamerkin liittäminen postilähetyksen kuoriin venäläistä mallia olevan postimerkin oheen on pidettävä poliittisena menettelyinä, joka on omiansa levittämään Suomen kansassa väärää käsitystä „Suomen valtion“ itsenäisyydestä, on Sisäasiain Ministeri katsonut sopivaksi lukea yksityisen kirjevaihdon, joka lähetetään Suomen vaaku-

nalla varustetuissa kuorissa, postissa kuljettamasta kiellettyjen lähetysten joukkoon.

Kiellon postin kautta kuljettamasta lähetyksiä, jotka ovat varustetut surumerkeillä ynnä muilla semmoisilla merkeillä ja vahvistamatonta mallia olevilla postimerkeillä, olkootpa päälle liimattuja tai painettuja, tai läpinäkyvien kuorien läpi esiintyviä, on Sisäasiain Ministeri ulottanut myöskin Suomessa kulkevaan kirjevaihtoon; ja yllämainittua mielenosotuksellista, poliittista luonnetta oleviin kuvamerkkeihin on Hänen Ylhäisyytensä kysymyksessä olevassa suhteessa lukenut myöskin Suomen vaakunan.

Ylläolevasta on Kenraalikuvernööri ilmoittanut Keisarilliselle Suomen Senaatille ja sen ohessa on Hänen Ylhäisyytensä suvainnut käskeä minua tästä Sisäasiain Ministerin toimenpiteestä alustavasti myöskin Herra Kenraalipostitirehtöörille ilmoittamaan.

Kanslianpäällikkö, Kenraaliesikunnan översti **Zeyn.**

Toimituspäällikkö *A. Ekestubbe.*

Suomennos Suomen Kenraalikuvernöörin kanslian kirjelmästä Suomen Kenraalipostitirehtöörille, Helmikuun 12/25 päivältä 1901, N:o 732.

Kenraalikuvernöörin käskystä on minulla kunnia ilmoittaa Herra Kenraalipostitirehtöörille että Sisäasiain Ministerin kirjelmässä viime vuoden Marraskuun 29 Joulukuun 12 päivältä, N:o 3615, ilmoitettu toimenpide annettiin tiedoksi ei alustavasti, kuten Te suvaitsette olettaa, vaan postilaitoksen henkilökunnan noudatettavaksi ja jotta viipymättä keskeytettäisiin mielenosoituksellisilla merkeillä varustetun kirjevaihdon vastaanottaminen ja postissa kuljettaminen. Mitä taasen tulee tämän kiellon yleisölle ilmoittamiseen, niin kuului se Keisarillisen Suomen Senaatin huolenpitoihin, jonka johdosta Sisäasiain Ministerin yllämainittu toimenpide myös ilmoitettiin Senaatille, yleisön tietoon kuuluttamista varten.

Kanslianpäällikkö, Kenraaliesikunnan översti **Zeyn.**

Toimituspäällikön sijainen *Ganskau.*